

Te Fascia abinèda de 1000 joegn

A fine giugno in val di Fassa oltre mille allievi dei Vigili del Fuoco di tutto il Trentino si sono ritrovati per il 15° campeggio provinciale. “Appartenete a un corpo che incarna il senso stesso della nostra autonomia; sono orgoglioso di voi”, ha detto il presidente Ugo Rossi agli oltre mille futuri pompieri effettivi di 13 distretti. “Chiedo a voi di ringraziare tutti i volontari dei vigili del fuoco trentini e più in generale tutti quelli che si impegnano nella protezione civile trentina per aver mantenuto vivi i valori che hanno reso speciale il Trentino”.

I studafech del davegnir de dut l tegrir de la Provinzia de Trent, più avisa de 13 distrec’, se à binà adum te Fascia per l traziional camping da d’istà.

“Son dassen stolz de chisc joegn”, à sottrissà l presidnet Ugo Rossi, che à jontà ence coche sion dò ducchenc’ a viver moment senetres, e l’é jacotanta cosses per cheles che paa la speisa de fèr l president. I studafech, desché autra lies de vo-

lontadives, é chi elemenc umans che desmostra la rejons de l’Autonomia. L’é persones che strec apede te caji de besen, compagnea la vita de la comunanza, fesc pert de la traziions veiores de noscia tera e per chesc de fundamentela valuta ence per l davegnir. I sà meter a la leta gran profesionalitedes, respet de la regoles e disciplina.

Chest é stat l salut del goernador trentin a Giampestrin, canche velgugn di passa 1000 arlieves dei studafech volontadives à dat proa de chel che i sa fèr. La manobres e la ejercitaziions les é jites inant per dutoldi e jacotanta è states la autoritedes che é jites a saluder i joegn volontadives; da la ambol-ta de Mazzin Nicoletta Dallago, da la procuradora de Comun Generel de Fascia Elena Testor, del president de la federazione dei studafech Alberto Flaim e amò del conseer a Trent Beppe



Detomas, che à domanà a ic de slarièr l salut e de dir detalpai a duc i volontadives trentins, e più en generel amò a duc chi che se empegnea te la protezion zivila, per aer mantegnù e videntà i valores che à fat doenter speziel l Trentin.

m.d.

LADINO

CIMBRO

Est di staing umme ‘z lant vo Lusérn soìn viare

di Andrea Zotti

Sulle tracce dell’orso è il più lungo dei quattro sentieri tematici di Luserna: ben 11 chilometri tra i boschi cimbri, tra storia e natura. Alla sua riqualificazione, durata qualche anno, ha partecipato anche il Muse, il Museo delle Scienze di Trento.

Dar summar iz bidar da, tūa bazzez bill ‘z bèttar, schaurn, rengen, bintn, niamat mage abestrainn ke dar summar iz summar. Pinn summar khearta dar lust zo mövrse auz vo haus un baz izta pezzar baz gian zo machanen a khear afte staigela von stördje von lant von Zimbarn? Dar Kamou vo Lusérn, pittnāndar pinn feroine Foreste degli Altipiani un pittar Apt vo Folgrait, Lavrou un Lusérn iz gānt vürsenen in dise djar z’ arbata ume dise prodjēkte, bichte vor alle, vor di turistn ma umbróm nētt vor di Lusérnar o. Asó viar nāüig staing umminum ‘z lant soìn est gāntz vornaügart, est ke dar summar iz gerift atz Lusérn: dar staige “Nā in Tritt von Sambinélo”, dar sēll “Dalla storia alle storie” ‘z “Staigela von lāngez” un daz sēll “von Per”. Dar bart alle gidenkhan ke in agosto vo vert ploaze klāüt soìn zuarkhennt z’ sega in staige von Groaz Kriage, boda vüart von Platz sinn au affon Obarforte. In vorgānnate sāntzta anvetze, izta khennt gezoaget alln, lusérnar un tuīstn, bazta iz khennt getānt nā in tritt von per, gelangart un augepezzart. Gāntz stoltz vo disa schümmana un bichte arbat izta dar Luca Nicolussi Paolaz, Pürgarmaistar vo Lusérn boda, vor disa okkasiong, hatt augerüaft dar Michele Lanzinger, diretor von Muse, dar Museo delle Scienze vo Triā, boda hatt gett soi



Dar per von Sambinélo

foto Zotti



groaza hilfe: di tabéln von staigela zoang nētt defatti lai di plētz un di sachandar āgepunktet in Groaz Kriage, ma alz daz sēll boda nāgeat dar natur o: bele roasan ‘z krescharnda umminum, bele vichar maka bokhennen, un vil āndarst o. ‘Z staigela heft ā in Platz un geat au pa’ Ekh fin atz Kraütz. Vo sēmm hakhtz au von Lükh von Tetschnar zo springa auz in Milegruam, zo pintase ā

‘Z staigela vüart in di beldar vo Lusérn (foto Zotti)

alóra pinn E5 boda vüart finn affon vraitthof vo Kostalta. Dena, vo sēmm zuar dar Tāna von Tasso, fin zo drena alz uminum dar hülbe von Virgo Maria. ‘Z staigela vüart dopo zuar in Monte Kukko un zuar dar khesar vo Kostalta. Vo sēmm dar perkorso geat vür zuar in Perprunn, zo riva affon Bersāldjo pasārante von Boan. Von Bersāldjo ‘z staigela kheart bidar zuar ‘z lant vo Lusérn. Von viar staigela vo Lusérn, “nā in tritt von per” iz sichar daz lāngarste: 10,7 kilometre zo macha alle zo vuaz tortimitt bisan un beldar, in drai ur un a halba.

Òlls lai roat

È arrivato il caldo anche in Val dei Mòcheni e se ne accorgono soprattutto i contadini che passano le giornate sotto il sole cocente a fare il fieno e a raccogliere la frutta matura.

Men sait schoa’ en de holm van heibeger, oa’s van zboa bermestn mu’netn van jor. Men heart as s ist summer ont iberhaupt men embort se lai petn schaug se a ker umanònder. De bisn kemmen ga’mat ont inntrong ont de fruchtn raiven pahenn. De luft ist bòrm ont de sunn ist òll to òlbe stercher. Men steat au vria van pett ont s bēttar ist schea’ gahoater, men kōnnt se schoa’ u’leing ring pet kurza priach ont laiberler a’ne erbeln. Men lōgt s haus ont geat men en velt, s togt schoa’ um secksa. De ta sai’ asou lōnk as men kemmpt paroat za tea’ van òlls ont men kōnnt òrbetn an schouber finz zobenz spat.

Ober bail s ist zait va tschai’, heart men se runt mia ont men geat vria en pett. Men denkt schoa’ en to as s kimmp ont en òlls sēll as der bart ens trong. De òrbet van vil pauern van Tol, ist lai dena u’gaheift ont men embort se! Pet de doi berm, heart men se nou mear mia avai men schbitzt s topplet ont de òrbet ist òlbe de sēll.

S hòt ber as s hòt heib ont ber as s hòt acker, en pea’da sait men unter de sunn gōnza ta ont de luft ist nēt asou stōrch ont de kimmp nēt paroat za vrischn. Ober za tschbinnen s en drau, hòt men bail gahòp durch en binter aus ont en langes za ròstn, iaz s ist de rēchte zait za gem se za tea’. De fruchtn raiven pahenn ont òlls en a vòrt, de pauern hom lai za ziachen se anin de erbln ont tea’ zan pestn de sai’ òrbet.

Chiara Pompermaier

MOCHENO

